اللغة
الايطالية
Italiano
lingua

هيا بنا نتعلم
Impariamo



المستوى
الأول
Livello
Uno

بقلم الفقير إلى عفو ربه

هيثم بن محمد سرحان

المدرّس بمعهد الحرم بالمسجد النَّبويِّ -سابقاً-
والمشرف على معهد السنة

Nome dell'autore: Dr. Haysem Serhan

Ex docente presso l'Istituto Al-Haram nella Moschea del Profeta,
supervisore dell'Istituto As-Sunnah

حقوق الطبع محفوظة إلا من أراد نشره وتوزيعه مجاناً دون أي تغير في محتوى الكتاب

Tutti i diritti d'autore sono riservati, salvo per coloro che desiderano pubblicarlo e distribuirlo gratuitamente senza apportare modifiche al contenuto del libro.

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٢ مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٣
إِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَإِيَّاكَ نَسۡتَعِينُ ٤ ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ٥
صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ ٦ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧﴾

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ١ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ٢ لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ٣
وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدُۢ ٤﴾

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ١ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ٢ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣
وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ٤ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥﴾

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ١ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ٣
مِن شَرِّ ٱلۡوَسۡوَاسِ ٱلۡخَنَّاسِ ٤ ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ٥
مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٦﴾

ما يَجِبُ عَلى المُسْلِمِ مَعْرِفَتُهُ

Ciò che un musulmano deve sapere



مَنْ رَبُّكَ؟

Chi è il tuo Signore?

رَبِيَ الله عز وجل

Il mio Signore è Allah, l'Onnipotente e l'Altissimo.



مَا دِينُكَ ؟

Qual è la tua religione?

دِينِي الإِسْلامُ

La mia religione è l'Islam.



مَنْ نَبِيُّكَ ؟

Chi è il tuo Profeta?

نَبِيِّي مُحَمَّدٌ ﷺ

Il mio Profeta è Muhammad ﷺ

أَقْرَأُ وَأُلَوِّنُ

Leggo e coloro

اللّه ربي

Allah è il mio Signore

الإسلام ديني

L'Islam è la mia religione

محمد ﷺ نبيي

Muhammad, che Allah lo benedica e gli conceda la pace, è il mio Profeta.

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة
Ripasso le lettere tratteggiate

ربي الله عز وجل

ديني الإسلام

نبي محمد صلى الله عليه وسلم

Il mio Signore è Allah, l'Onnipotente e l'Altissimo.
La mia religione è l'Islam.
Il mio Profeta è Muhammad .

أُجِيبُ بالكِتَابةِ عَلَى الْحُرُوفِ الْمُنَقَّطَةِ
Rispondo ripassando le lettere tratteggiate

مَنْ رَبُّكَ؟ ربي الله عز وجل.

مَا دِينُكَ؟ ديني الإسلام.

مَنْ نَبِيُّكَ؟ نبي محمد صلى الله عليه وسلم.

Chi è il tuo Signore? Il mio Signore è Allah, l'Onnipotente e l'Altissimo.
Qual è la tua religione? La mia religione è l'Islam.
Chi è il tuo Profeta? Il mio Profeta è Muhammad .

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Collego le parole al significato corretto

مَنْ رَبُّكَ ؟	دِينِي الإِسْلامُ	La mia religione è l'Islam.	Chi è il tuo Signore?
مَا دِينُكَ ؟	نَبِيـي مُحَمَّدٌ	Il mio Profeta è Muhammad	Qual è la tua religione?
مَنْ نَبِيُّكَ؟	رَبِيَ اللهُ عز وجل	Il mio Signore è Allah, l'Onnipotente e l'Altissimo.	Chi è il tuo Profeta?

أُرَتِبُ الْكَلِمَاتِ الآتِيَة

Riordino le parole

عز وجل	من	ربك؟	ربـي الله
الإسـلام	دينك؟	مـا	ديـنـي
محمد	نبـيـي	نبيـك؟	مـن
è il tuo Signore	la tua religione	Chi	Allah, l'Onnipotente e l'Altissimo
Qual è	La mia religione è	Il mio Signore è	l'Islam
Chi	è il tuo Profeta	Il mio Profeta è	Muhammad ﷺ

الله خالق كل شيء
Allah è il Creatore di ogni cosa



مَنْ خلقني؟ Chi mi ha creato?

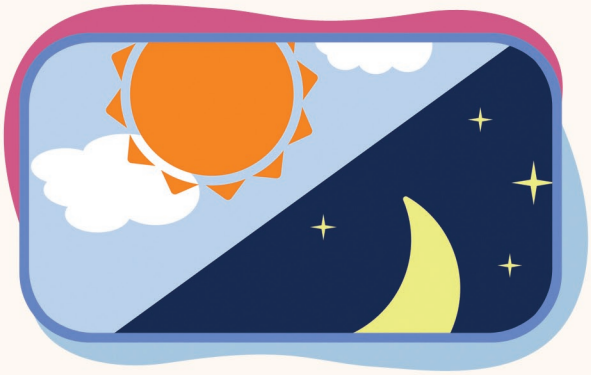
اللّٰه. .Allah



مَنْ خلق الناس؟

Chi ha creato le persone?

اللّٰه. .Allah



مَنْ خلق السماوات والأرض والشمس والقمر؟

Chi ha creato i cieli e la terra,
il sole e la luna?

اللّٰه. .Allah



مَنْ خلق الحيوانات والطيور؟

Chi ha creato gli animali e gli uccelli?

اللّٰه. .Allah

أَقْرَأ وَأُلونُ

Leggo e coloro

من خلقني؟ اللّه
من خلق النّاس؟ اللّه
من خلق السماوات والأرض
والشمس والقمر؟ اللّه
من خلق الحيوانات والطيور؟ اللّه

Chi mi ha creato? Allah.
Chi ha creato le persone? Allah.
Chi ha creato i cieli e la terra,
il sole e la luna? Allah.
Chi ha creato gli animali e gli
uccelli? Allah.

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة
Ripasso le lettere tratteggiate

من خلقني؟ الله – من خلق الناس؟ الله
من خلق السماوات والأرض والشمس والقمر؟ الله
من خلق الحيوانات والطيور؟ الله

Chi mi ha creato? Allah.
Chi ha creato le persone? Allah.
Chi ha creato i cieli e la terra, il sole e la luna? Allah.
Chi ha creato gli animali e gli uccelli? Allah.

أُجِيبُ بالكِتَابةِ عَلَى الْحُرُوفِ الْمُنَقَّطَةِ
Collego le parole al significato corretto

من خلقني؟ الله
من خلق الناس؟ الله
من خلق السماوات والأرض والشمس والقمر؟ الله
من خلق الحيوانات والطيور؟ الله

Chi mi ha creato? Allah
Chi ha creato le persone? Allah
Chi ha creato i cieli e la terra, il sole e la luna? Allah
Chi ha creato gli animali e gli uccelli? Allah

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Collego le parole al significato corretto

Allah	perché sono musulmano.	لأنني مسلم	الله
mi ha creato	all'infuori di Allah.	إلا الله	خلقني
Non c'è altro Creatore	Allah	الله	لا خالق
Obbedisco ad Allah, che mi ha creato,	è il Creatore di ogni cosa.	خالق كل شيء	أطيع الله الذي خلقني

أُرَتِّبُ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ

Riordino le parole

الله ☐	شيء ☐	كل ☐	خالق ☐
☐ è il Creatore	☐ di ogni	☐ cosa	☐ Allah



اللّٰهُ يَرْزُقُنِي

Allah mi dà sostentamento.



اللّٰه يَرْزُقُنِي ويَرْزُق جميع المخلوقات

Allah dà sostentamento a me e a tutte le creature.



اللّٰهُ يَرْزُقُ النَّاسَ

Allah dà sostentamento alle persone.



اللّٰهُ يَرْزُقُ الحَيَوَان والطّيْرَ

Allah dà sostentamento agli animali e agli uccelli.

أَقْرَأ وَأُلونُ

Leggo e coloro

اللّه يرزقني
ويرزق جميع المخلوقات
اللّه يرزق الناس
اللّه يرزق الحيوان والطير

Allah dà sostentamento a me e a tutte le creature.

Allah mi dà sostentamento.

Allah dà sostentamento agli animali e agli uccelli.

Allah dà sostentamento alle persone.

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة
Ripasso le lettere tratteggiate

الله يرزقني ويرزق جميع المخلوقات
الله يرزقني – الله يرزق الناس
الله يرزق الحيوان والطير

Allah dà sostentamento a me e a tutte le creature.
Allah mi dà sostentamento.
Allah dà sostentamento agli animali e agli uccelli.
Allah dà sostentamento alle persone.

أُجِيبُ بالكِتَابةِ عَلَى الْحُرُوفِ الْمُنَقَّطَةِ
Rispondo ripassando le lettere tratteggiate

من يرزقني ويرزق جميع المخلوقات؟ الله
من يرزقني؟ الله
من يرزق الحيوان والطير؟ الله
من يرزق الناس؟ الله

Chi dà sostentamento a me e a tutte le creature? Allah
Chi mi dà sostentamento? Allah
Chi dà sostentamento agli animali e agli uccelli? Allah
Chi dà sostentamento alle persone? Allah

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ
Collego le parole al significato corretto

الله	هو الله	Allah	è Allah.
الرزاق	تسعى في البحث عن طعامها	Colui che dà sostentamento	cercano il loro cibo.
المخلوقات	يرزقني ويرزق جميع المخلوقات	Le creature	dà sostentamento a me e a tutte le creature.

أُرَتِّبُ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ
Riordino le parole

الله	والطير	الحيوان	يرزق
الله	ويرزق	المخلوقات	جميع	يرزقني

Allah	agli animali	dà sostentamento	e agli uccelli
Allah	e dà sostentamento	le creature	a tutte	mi dà sostentamento

إنه الله
È Allah



اللّٰهُ الذي يُنْزِلُ المَطَرَ من السماء

Allah fa scendere la pioggia dal cielo.



اللّٰهُ الذي يُنْبِتُ الزَّرْعَ والأشْجارَ

Allah fa crescere le colture e gli alberi.



أقول عند نزول المطر: «اللّٰهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا»

Quando piove, dico: «O Allah, rendi questa pioggia benefica».



وبعد نزول المطر أقول:
«مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللّٰه وَرَحْمَتِهِ»

Dopo la pioggia, dico: «Abbiamo ricevuto la pioggia per la grazia e la misericordia di Allah».

أَقْرَأ وَأُلونُ
Leggo e coloro

اللّه ينزل المطر من السماء
اللّه الذي ينبت الزرع والأشجار

أقول عند نزول المطر:اللهم صيبا نافعا

وبعد نزول المطر أقول:مطرنا بفضل اللّه ورحمته

Allah fa scendere la pioggia dal cielo.

Allah fa crescere le colture e gli alberi.

Quando piove, dico: «O Allah, rendi questa pioggia benefica».

«Abbiamo ricevuto la pioggia per la grazia e la misericordia di Allah».

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة
Ripasso le lettere tratteggiate

اللهُ الذي يُنْزِلُ المَطَرَ من السماء

اللهُ الذي يُنْبِتُ الزَّرْعَ والأشْجارَ

Allah fa scendere la pioggia dal cielo.

Allah fa crescere le colture e gli alberi.

أُجِيبُ بالكِتَابةِ عَلَى الْحُرُوفِ الْمُنَقَّطَةِ
Rispondo ripassando le lettere tratteggiate

من الذي ينزل المطر من السماء؟ الله

من الذي ينبت الزرع والأشجار؟ الله

Chi fa scendere la pioggia dal cielo? Allah

Chi fa crescere le colture e gli alberi? Allah

أُرَتِّبُ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَة
Riordino le parole

الله	من السماء	المطر	ينزل	الذي
الله	والأشجار	ينبت	الذي	الزرع
Allah	è Colui che	dal cielo	la pioggia	fa scendere
Allah	fa crescere	è Colui che	le colture	e gli alberi

الله المُنعِم
Allah ci dona le Sue grazie



اللّهُ الذي أَنْعَمَ علينا بالسَّمْعِ والبَصَرِ

Allah ci ha donato l'udito e la vista.



اللّهُ الذي أَنْعَمَ علينا بالطعامِ والشَّرابِ

Allah ci ha donato il cibo e le bevande.



أَقُولُ بَعْدَ تَناوُلِ الطعامِ والشَّرابِ:
«الحَمْدُ للّه»، وقبله أقول: «بسم اللّه»

Dopo aver mangiato o bevuto, dico: «La lode appartiene ad Allah». Prima, dico: «Nel nome di Allah».



نِعَمُ اللّهِ علينا كَثِيرَةٌ

Le grazie che Allah ci dona sono molte.

أَشْكُرُ اللّهَ على نِعَمِهِ الكثيرة

Ringrazio Allah per le Sue numerose grazie.

أَقْرَأ وَأُلونُ

Leggo e coloro

اللّه الذي أنعم علينا بالسمع والبصر
اللّه الذي أنعم علينا بالطعام والشراب
نعم اللّه علينا كثيرة .. أشكر اللّه على نعمه
الكثيرة .. أقول بعد تناول الطعام والشراب
الحمد للّه .. وقبله أقول بسم اللّه

Allah ci ha donato l'udito e la vista.
Allah ci ha donato il cibo e le bevande.
Le grazie che Allah ci dona sono molte.
Ringrazio Allah per le Sue numerose grazie.
Dopo aver mangiato o bevuto, dico:
«La lode appartiene ad Allah».
Prima, dico: «Nel nome di Allah».

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة

Ripasso le lettere tratteggiate

الله الذي أنعم علينا بالسمع والبصر - الله الذي أنعم علينا بالطعام والشراب - نعم الله علينا كثيرة - أشكر الله على نعمه الكثيرة - أقول بعد تناول الطعام (الحمد له) وقبله أقول (بسم الله)

Allah ci ha donato l'udito e la vista.
Allah ci ha donato il cibo e le bevande.
Le grazie che Allah ci dona sono molte.
Ringrazio Allah per le Sue numerose grazie.
Dopo aver mangiato o bevuto, dico: «La lode appartiene ad Allah». Prima, dico: «Nel nome di Allah».

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Collego le parole al significato corretto

Allah ci	dico: «Nel nome di Allah».	بسم الله	اللهُ الذي أَنْعَمَ علينا
Le grazie che Allah ci dona	ha donato l'udito, la vista, il cibo e le bevande.	بالسَّمْعِ والبَصَر والطعامِ والشَّرابِ	نِعَمُ اللهِ علينا
Dopo aver mangiato,	sono molte.	كَثِيرَةٌ	أَقُولُ بَعْدَ تَناوُلِ الطعامِ والشَّرابِ
Prima di mangiare o bere,	dico: «La lode appartiene ad Allah».	الحَمْدُ للهِ	أَقُولُ قبل تَناوُلِ الطعامِ والشَّرابِ

أُحِبُّ اللهَ وأعبدُه

Amo Allah e Lo adoro.



أُحِبُ اللّٰهَ لأنه هُو الذي:
هَدانِي، خَلَقَنِي، رَزَقَنِي، أَنْعَمَ عَلَيَّ

Amo Allah perché mi ha guidato, mi ha creato, mi dà sostentamento e mi dona le Sue grazie.



أَعْبُدُ اللّٰهَ وَحْدَهُ

Adoro soltanto Lui.



أَدْعُو اللّٰهَ وَحْدَهُ

Invoco soltanto Lui.



أُصلي للّٰهِ وَحْدَهُ

Prego soltanto per Allah.

خَلَقَنا اللّٰهُ لِعِبادَتِهِ

Allah ci ha creati perché adoriamo soltanto Lui.

أَقْرَأ وَأُلونُ

Leggo e coloro

أحب اللّه لأنه هو الذي

هداني ✤ خلقني ✤ رزقني ✤ أنعم علي

أعبد اله وحده - أدعو اللّه وحده

أصلي للّه وحده - خلقنا اللّه لعبادته

Amo Allah perché mi ha guidato, mi ha creato,
mi dà sostentamento e mi dona le Sue grazie.

Adoro soltanto Lui.

Invoco soltanto Lui.

Prego soltanto per Allah.

Allah ci ha creati perché
adoriamo soltanto Lui.

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة

Ripasso le lettere tratteggiate

أحب الله لأنه هو الذي:

هداني - خلقني - رزقني - أنعم عليّ

أعبد الله وحده - أدعو الله وحده

أصلي لله وحده - خلقنا الله لعبادته

Amo Allah perché mi ha guidato,
mi ha creato, mi dà sostentamento
e mi dona le Sue grazie.
Adoro soltanto Lui.
Invoco soltanto Lui.
Prego soltanto per Allah.
Allah ci ha creati perché
adoriamo soltanto Lui.

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ
Collego le parole al significato corretto

Amo Allah perché	mi ha guidato, mi ha creato, mi dà sostentamento e mi dona le Sue grazie.	لِعِبادَتِهِ	أُحِبُّ اللّٰهَ لأنه هُو الذي:
Soltanto Lui	adoro.	وَحْدَهُ	خَلَقَنا اللّٰهُ
Allah ci	ha creati perché adoriamo soltanto Lui.	هَدانِي، خَلَقَنِي رَزَقَنِي، أَنْعَمَ عَلَيَّ.	أَعْبُدُ اللّٰهَ

أُجِيبُ بِالكِتَابَةِ عَلَى الْحُرُوفِ الْمُنَقَّطَةِ
Rispondo ripassando le lettere tratteggiate

من أعبد؟ الله

لمن أصلي؟ الله

لماذا خلقنا الله؟ لعبادته

Chi adoro? Allah

Per chi prego? Allah

Perché Allah ci ha creati? Perché adoriamo soltanto Lui.

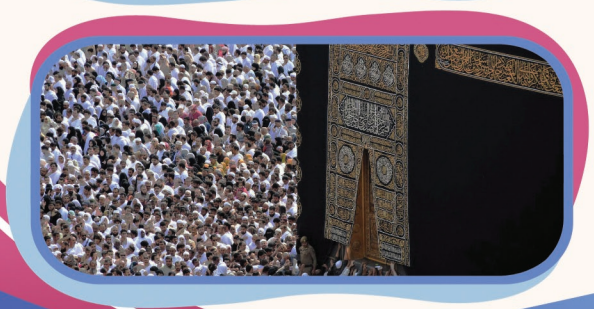
أَرْكَانُ الإِسْلامُ
I pilastri dell'Islam











١ـ شَهَادَة أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهِ
(مَعْنَاهَا: لَا مَعْبُودَ بِحَقٍّ إِلَّا اللهُ)
وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُوْلُ اللهِ
(وَمُقْتَضَاهَا: تَصْدِيقُهُ فِيمَا أَخْبَرَ، وَطَاعَتُهُ فِيمَا أَمَرَ، وَاجْتِنَابُ مَا نَهَى عَنْهُ وَزَجَرَ، وَأَلَّا يُعْبَدَ اللهُ إِلَّا بِمَا شَرَعَ).

Testimoniare che non c'è divinità degna di adorazione all'infuori di Allah e che Muhammad è il Messaggero di Allah. Ciò significa credere a ciò che il Profeta ﷺ ha detto, obbedire ai suoi ordini, evitare ciò che ha proibito e adorare Allah soltanto nel modo da lui insegnato.

٢ـ إِقَام الصَّلاةِ.
Compiere la preghiera.

٣ـ إِيْتَاء الزَّكَاةِ.
Versare la zakat.

٤ـ صَوْم رَمَضَان.
Digiunare nel mese di Ramadan.

٥ـ حَجّ البَيْتِ.
Compiere il pellegrinaggio alla Casa di Allah.

أَقْرَأ وَأُلونُ

Leggo e coloro

أركان الإسلام

شهادة أن لا إله إلا الله

وأن محمدا رسول الله

إقام الصلاة - إيتاء الزكاة

صوم رمضان - حج البيت

I pilastri dell'Islam:

1 - Testimoniare che non c'è divinità degna di adorazione all'infuori di Allah e che Muhammad è il Messaggero di Allah.

2 - Compiere la preghiera.

3 - Versare la zakat.

4 - Digiunare nel mese di Ramadan.

5 - Compiere il pellegrinaggio alla Casa di Allah.

أَكْتُبْ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة
Ripasso le lettere tratteggiate

أركان الإسلام: شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله، إقام الصلاة، إيتاء الزكاة، صوم رمضان، حج البيت

I pilastri dell'Islam:
1 - Testimoniare che non c'è divinità degna di adorazione all'infuori di Allah e che Muhammad è il Messaggero di Allah. 2 - Compiere la preghiera. 3 - Versare la zakat. 4 - Digiunare nel mese di Ramadan.5 - Compiere il pellegrinaggio alla Casa di Allah.

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ
Collego le parole al significato corretto

شَهَادَة أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ الله	أَرْكَانُ الإِسْلاَمُ	إِقَام	إِيْتَاء	صَوْم	حَجّ
وَأَنَّ مُحَمَّدَاً رَسُوْلُ اللهِ	الصَّلاةِ	رَمَضَان	البَيْتِ	خمسة	الزَّكَاةِ

Testimoniare che non c'è divinità degna di adorazione all'infuori di Allah	Compiere	Versare	Digiunare nel mese di	Compiere il pellegrinaggio	Il numero dei pilastri dell'Islam è
e che Muhammad è il Messaggero di Allah.	la preghiera.	la zakat.	Ramadan	alla Casa di Allah.	cinque.

أُرَتِبُ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَة
Riordino le parole

الشهادتان	إقام الصلاة	إيتاء الزكاة	صوم رمضان	حج البيت
Versare la zakat	Compiere la preghiera	Le due testimonianze	Digiunare nel mese di Ramadan	Compiere il pellegrinaggio alla Casa di Allah

أَرْكَانُ الإيمَان
I pilastri della fede



١ـ الإيمَانُ بِاللهِ.

Credere in Allah.

٢ـ الإيمَانُ بالمَلائِكَة.

Credere negli angeli.

٣ـ الإيمَانُ بالكُتُب.

Credere nei Libri rivelati.

٤ـ الإيمَانُ بالرُّسُل.

Credere nei messaggeri.

٥ـ الإيمَانُ باليَوْمِ الآخِرِ.

Credere nell'Ultimo Giorno.

٦ـ الإيمَانُ بالقَدَر.

Credere nel decreto divino.

أَقْرَأ وَأُلونُ

Leggo e coloro

أركان الإيمان

الإيمان بالله - الإيمان بالملائكة
الإيمان بالرسل - الإيمان بالكتب
الإيمان باليوم الآخر - الإيمان بالقدر

I pilastri della fede:

1 - Credere in Allah.

2 - Credere negli angeli.

3 - Credere nei Libri rivelati.

4 - Credere nei messaggeri.

5 - Credere nell'Ultimo Giorno.

6 - Credere nel decreto divino.

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة
Ripasso le lettere tratteggiate

أَرْكَانُ الإِيمَان

الإِيمَانُ بِاللهِ – الإِيمَانُ بالمَلائِكَة – الإِيمَانُ بالكُتُب – الإِيمَانُ بالرُّسُل – الإِيمَانُ باليَوْمِ الآخِرِ – الإِيمَانُ بالقَدَر

I pilastri della fede:
1 - Credere in Allah. 2 - Credere negli angeli. 3 - Credere nei Libri rivelati. 4 - Credere nei messaggeri. 5 - Credere nell'Ultimo Giorno. 6 - Credere nel decreto divino.

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بالْمَعْنَى الصَّحِيحِ
Collego le parole al significato corretto

الإِيمَانُ بِاللهِ	Credere nei Libri rivelati.
الإِيمَانُ بالقَدَر	Credere negli angeli.
الإِيمَانُ باليَوْمِ الآخِرِ	Credere nei messaggeri.
الإِيمَانُ بالمَلائِكَة	Credere nel decreto divino.
الإِيمَانُ بالكُتُب	Credere in Allah.
الإِيمَانُ بالرُّسُل	Credere nell'Ultimo Giorno.

نَبِيي مُحَمَّدٌ ﷺ

Il mio Profeta è Muhammad ﷺ



Muhammad ﷺ

من ذُرية إبراهيم عليه السلام

È un discendente di Ibrahim, la pace sia su di lui.

أَنْزَلَ اللهُ عليه القُرْآنَ الكَرِيمَ

Allah ha rivelato il Nobile Corano al nostro Profeta Muhammad ﷺ.

بشر بنبوته وأمر باتباعه موسى وعيسى عليهما السلام

Musa e Isa, la pace sia su entrambi, annunciarono la sua missione profetica e ordinarono di seguirlo.

أَرْسَلَه اللهُ إلى النَّاسِ جَمِيعًا

Allah ha inviato il nostro Profeta Muhammad ﷺ a tutte le persone.

يَدْعُوهُم إلى عبادة الله وَحْدَهُ

Le invitava ad adorare soltanto Allah.

مُحَمَّدٌ ﷺ بَشر مخلوق لكنه أفضل البَشَر، وآخر الأنبياء والرسل

Muhammad ﷺ è un essere umano creato, ma è il migliore degli esseri umani e l'ultimo dei profeti e dei messaggeri.

مَنْ أَطَاعَه دخل الجنة

Chi gli obbedisce entrerà in Paradiso.

أُحِبُّ نَبِيي مُحَمَّدًا ﷺ

Amo il mio Profeta Muhammad ﷺ.



صلى الله عليه وعلى آله وسلم

أَقْرَأ وَأُلونُ
Leggo e coloro

من ذرية إبراهيم عليه السلام.
أنزل الله عليه القرآن الكريم. بشر بنبوته
وأمر باتباعه موسى وعيسى عليهما
السلام. أرسله الله إلى الناس جميعا.
يدعوهم إلى عبادة الله وحده. أفضل
البشر، وآخر الأنبياء والرسل. من أطاعه
دخل الجنة. أحب نبيي محمدا

È un discendente di Ibrahim, la pace sia su di lui.
Allah gli ha rivelato il Nobile Corano.
Musa e Isa, la pace sia su entrambi, annunciarono la sua missione profetica e ordinarono di seguirlo.
Allah lo ha inviato a tutte le persone.
Le invitava ad adorare soltanto Allah.
È il migliore degli esseri umani e l'ultimo dei profeti e dei messaggeri.
Chi gli obbedisce entrerà in Paradiso.
Amo il mio Profeta Muhammad ﷺ.

أَكْتُبُ عَلَى الحُرُوفِ المُنَقَّطَة

Ripasso le lettere tratteggiate

نقول عند ذكر النبي : صلى الله عليه وسلم

أحب نبي محمدا. أنزل الله عليه القرآن الكريم.

Quando nominiamo il Profeta, diciamo: «Che Allah lo benedica e gli conceda la pace».

Amo il mio Profeta Muhammad ﷺ.

Allah gli ha rivelato il Nobile Corano.

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Collego le parole al significato corretto

نَبِيي مُحَمَّدٌ ﷺ	موسى وعيسى عليهما السلام	Musa e Isa la pace sia su entrambi.	Il mio Profeta è Muhammad ﷺ
أَنْزَلَ اللهُ على نَبِينَا مُحَمَّدٍ ﷺ	عبادة الله وَحْدَهُ	adorare soltanto Allah.	Allah ha rivelato al nostro Profeta Muhammad ﷺ
بشر بنبوته وأمر بإتباعه	إلى النَّاسِ جَمِيعًا	a tutte le persone.	annunciarono la sua missione profetica e ordinarono di seguirlo. ﷺ
أَرْسَلَ اللهُ نَبِينَا مُحَمَّدًا ﷺ	القُرْآنَ الكَرِيمَ	il Nobile Corano.	Allah ha inviato il nostro Profeta Muhammad ﷺ
مَنْ أَطَاعَه ﷺ	من ذُرية إبراهيم عليه السلام	è un discendente di Ibrahim, la pace sia su di lui.	Chi gli obbedisce
دعوته ﷺ: يدعو الناس إلى	ﷺ	«Che Allah lo benedica e gli conceda la pace».	Il suo invito: chiamava le persone ad
نَقُولُ عِنْدَ ذِكْرِ النَّبِي	دخل الجنة	entrerà in Paradiso.	Quando nominiamo il Profeta, diciamo:

الطَّهَارَة
La purificazione.



أقول قبل دُخُول الحمام: بسم الله

Prima di entrare in bagno, dico: «Nel nome di Allah».



وأقول بعد الخروج: غُفْرَانَكَ

Quando esco, dico: «Ti chiedo perdono».



أُنَظفُ مَخْرَجَ الْبَوْلِ والغَائِطِ بِالمَاءِ أو بِمِنديل بيدي اليُسْرَى

Pulisco le parti intime con acqua o carta, usando la mano sinistra.



أُنَظفُ ثِيَابِي كُلَّمَا اتَّسَخت

Pulisco i miei vestiti ogni volta che si sporcano.



أُقَلمُ أَظْفَارِي كُلَّمَا طَالَت

Taglio le unghie quando diventano lunghe.

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Collego le parole al significato corretto

أُقَلمُ أَظْفَارِي كُلَّمَا	بالماء أو بمنديل بيدي اليسرى
أُنَظفُ ثِيَابِي كُلَّمَا	غُفْرَانَكَ
أقول قبل دُخُول الحمام:	طَالَت
وأُقول بعد الخروج:	اتَّسَخَت
أَنَظفُ مَخْرَجَ الْبَوْلِ والغَائِطِ	بسم الله

Taglio le unghie quando	con acqua o carta, usando la mano sinistra.
Pulisco i miei vestiti ogni volta che	«Ti chiedo perdono».
Prima di entrare in bagno, dico:	diventano lunghe.
Quando esco dal bagno, dico:	si sporcano.
Pulisco le parti intime	«Nel nome di Allah».

صفة الوُضُوء

Come fare il wudu (abluzione)

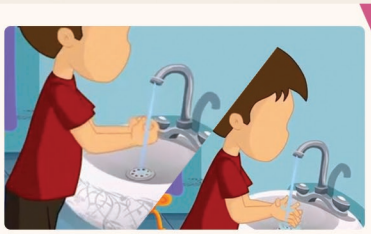


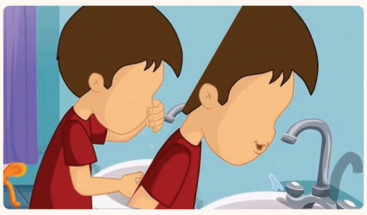
أَقُولُ: بسم الله

Dico: «Nel nome di Allah».

أَغسِلُ كَفَّيَّ ثَلاثَ مَرَّاتٍ

Lavo le mani tre volte.





أَتَمَضْمَضُ وأَسْتَنْشِقُ ثَلاثَ مَرَّاتٍ

Sciacquo la bocca e il naso tre volte.

أَغْسِلُ وَجهي ثَلاثَ مَرَّاتٍ

Lavo il viso tre volte.





أَغْسِلُ يَدَيَّ من أَطْرَافِ الأَصَابِعِ إلى المِرْفَقَيْنِ ثَلاثَ مَرَّاتٍ

Lavo le braccia, dalle dita fino ai gomiti, tre volte.

أَمْسَحُ رَأْسِيَ مع أُذُنَيَّ مَرَّةً وَاحدة

Passo le mani bagnate sulla testa e sulle orecchie una volta.





أَغْسِلُ رِجْلَيَّ إلى الكَعْبَيْنِ ثَلاثَ مَرَّاتٍ

Lavo i piedi fino alle caviglie tre volte.

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Riordino le azioni

١	أَغْسِلُ رِجْلَيَّ إلى الكَعْبَيْنِ ثَلاثَ مَرَّاتٍ.
٢	أَمْسَحُ رَأْسِيَ مع أُذُنَيَّ مَرَّةً وَاحدة.
٣	أَغْسِلُ وَجهي ثَلاثَ مَرَّاتٍ.
٤	أَقُولُ بسم اللّٰه.
٥	أَتَمَضْمَضُ وأَسْتَنْشِقُ ثَلاثَ مَرَّاتٍ.
٦	أَغسِلُ كَفَّيَّ ثَلاثَ مَرَّاتٍ.
٧	أَغْسِلُ يَدَيَّ من أَطْرَافِ الأَصَابِعِ إلى المِرْفَقَيْنِ ثَلاثَ مَرَّاتٍ.

1	Lavo i piedi fino alle caviglie tre volte.
2	Passo le mani bagnate sulla testa e sulle orecchie una volta.
3	Lavo il viso tre volte.
4	Dico: «Nel nome di Allah».
5	Sciacquo la bocca e il naso con acqua tre volte.
6	Lavo le mani tre volte.
7	Lavo le braccia, dalle dita fino ai gomiti, tre volte.

نَواقِضُ الوُضُوء
Ciò che annulla il wudu



الخارج من السَّبِيلَيْنِ (البول ـ الغائط ـ الريح)

Ciò che esce dalle due parti intime: urina, feci e gas.

النَّوْمُ

Dormire.





أَكْلُ لَحْمِ الإِبِلِ

Mangiare carne di cammello.

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ
Collego le parole al significato corretto

Ciò che esce dalle due parti intime:	carne di cammello.	الإبل	الخارج من السبيلين
Mangiare	urina, feci e gas.	البول - الغائط الريح	أكل لحم

أُرَتِّبُ الأَفْعَالَ التالية
Riordino le azioni

Prego.	Faccio il wudu.	Pulisco le parti intime dopo aver usato il bagno.	أَسْتَنْجي	أتوضأ	أُصلِّي

صفة الغُسل

Come fare il ghusl (lavaggio completo)

أن ينوي الغسل بقلبه، ثمَّ يسمِّي الله تعالى، ثمَّ يعمِّم جميع البدن وما تحت الشُّعور الخفيفة والكثيفة بالماء، مع المضمضة والاستنشاق.

Formulo nel cuore l'intenzione di fare il ghusl, poi dico: «Nel nome di Allah». Lavo tutto il corpo e la pelle sotto i peli, radi o folti, sciacquando anche la bocca e il naso.

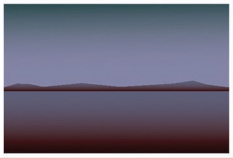
الصَّلَواتُ المَفْروضَة

Le preghiere obbligatorie.

صَلاةُ الفَجْرِ، رَكْعَتَانِ

Fajr (alba): due rak'a.

من طلوع الفجرالثاني



إلى طلوع الشمس



صَلاةُ الظُّهْرِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ

Dhuhr (mezzogiorno): quattro rak'a.

من زوال الشمس



إلى ان يصير ظل كل شيء مثله



صَلاةُ العَصْرِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ

Asr (pomeriggio): quattro rak'a.

من خروج وقت الظهر



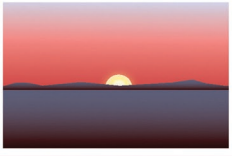
إلى ان يصير ظل كل شيء طوله مرتين



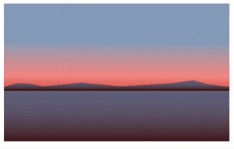
صَلاةُ المَغْرِبِ، ثَلاثُ رَكَعَاتٍ

Maghrib (tramonto): tre rak'a.

من غروب الشمس



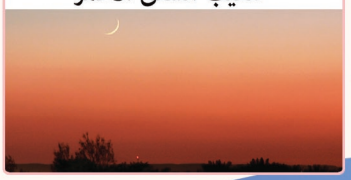
إلى آن يغيب الشفق الأحمر



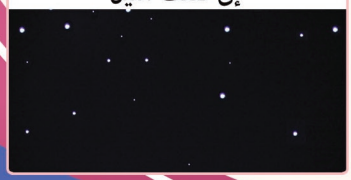
صَلاةُ العِشَاءِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ

Isha (notte): quattro rak'a.

مغيب الشفق الأحمر



إلى نصف الليل



أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Collego le parole al significato corretto

الصلوات المفروضة	الفجر	con la preghiera del Fajr.	Le preghiere obbligatorie sono
أبدأ كل يوم بصلاة	ركعتان	due rak'a.	Inizio ogni giorno
صلاة الفجر	ثلاث ركعات	tre rak'a.	La preghiera del Fajr ha
صلاة المغرب	أربع ركعات	quattro rak'a.	La preghiera del Maghrib ha
صلاة الظهر والعصر والعشاء	خمسة	cinque.	Le preghiere del Dhuhr, dell'Asr e dell'Isha hanno

أُرَتِّبُ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ

Riordino le parole

صلاةُ الظُّهْرِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ	Dhuhr: quattro rak'a
صَلاةُ المَغْرِبِ، ثَلاثُ رَكَعَاتٍ	Asr: quattro rak'a
صَلاةُ العَصْرِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ	Maghrib: tre rak'a
صَلاةُ العِشَاءِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ	Isha: quattro rak'a
صَلاةُ الفَجْرِ، رَكْعَتَانِ	Fajr: due rak'a

صِفَةُ الصَّلاةِ

Come pregare





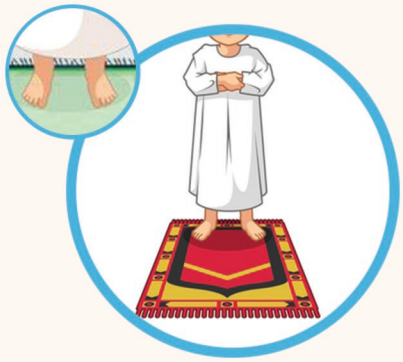
أَسْتَقْبِلُ القِبْلَةَ قائمًا

Mi metto in piedi rivolto verso la qibla.

أُكَبِّرُ تَكْبِيرَةَ الإِحْرامِ قَائِلًا:
(اللهُ أَكْبَر)

Dico il takbir iniziale: «Allah è il più grande».





أَضَعُ يَدي اليُمْنَى على اليُسْرى على صَدْري

Metto la mano destra sulla sinistra, sul petto.

أَقْرَأُ دُعَاءَ الاسْتِفْتَاحِ: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلاَ إِلَهَ غَيْرُك.

Recito l'invocazione iniziale: «Gloria a Te, o Allah, e lode a Te. Benedetto è il Tuo nome, sublime è la Tua maestà e non c'è divinità degna di adorazione all'infuori di Te».





أَقْرَأُ الفَاتِحة: (أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ) {بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (١) الْحَمْدُ للهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢) الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٣) مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (٤) إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (٥) اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (٦) صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيرِالْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (٧)}

ثم أقول: "آمين".. ثم أَقْرَأُ مِمَّا أَحْفَظُ من القُرآن.

5 - Recito la sura Al-Fatiha: «Cerco rifugio in Allah contro Satana, il lapidato».1.Nel nome di Allah, il Misericordioso, il Clemente.
2. La lode appartiene ad Allah, Signore dei mondi, 3. il Misericordioso, il Clemente,
4. Sovrano del Giorno del Giudizio.
5. Te solo adoriamo e a Te solo chiediamo aiuto.
6. Guidaci sulla retta via, 7. la via di coloro che hai colmato di grazie, non di coloro che hanno suscitato la Tua ira, né degli sviati.
Poi dico: «Amin» e recito ciò che conosco del Corano.



أقولُ: "اللهُ أَكْبَر"، وأرْكَعُ، وَأَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ"

Dico: «Allah è il più grande», mi inchino e dico: «Gloria al mio Signore, l'Immenso».





أقولُ حالَ رَفعي من الرَكُوعِ: "سَمِعَ اللّٰهُ لِمَن حمِده".
ثم أقولُ وأنا قائم: "ربَّنا ولك الحمدُ"

Mentre mi rialzo dall'inchino, dico: «Allah ascolta chi Lo loda». In piedi, dico: «Signore nostro, a Te appartiene la lode».

أقولُ: "اللّٰهُ أَكْبَر"، وَأسْجدُ، وَأَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى"

Dico: «Allah è il più grande», mi prosterno e dico: «Gloria al mio Signore, l'Altissimo».





أَعْتَدِلُ قائِلًا: "اللّٰهُ أَكْبَر"، وأجْلِس على قَدَمِي اليُسْرى
وَأَنْصِبُ اليُمنى، وَأَقُولُ: "ربِّ اغفِرْ لي"

Dico: «Allah è il più grande» e mi siedo sul piede sinistro, tenendo il destro eretto. Dico: «Signore mio, perdonami».

أقولُ: "اللّٰهُ أَكْبَر"، وأسْجدُ ثَانِية، وَأَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى".

Dico: «Allah è il più grande», mi prosterno una seconda volta e dico: «Gloria al mio Signore, l'Altissimo».





أَقومُ للرَكْعَةِ الثَّانِيَةِ قائلًا: "اللّٰهُ أَكْبَر"،
وَأَفْعَلُ فيها مثْل مَا فَعَلْتُهُ في الركْعَةِ الأولى

Mi alzo per la seconda rak'a dicendo: «Allah è il più grande». Ripeto ciò che ho fatto nella prima rak'a.



أَجْلِسُ بعد الرَّكْعَة الثَّانِيَة لِلتَّشَّهدِ الأوَّلِ، وأَقُولُ: "التَّحِيَّاتُ لله وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللهِ الصَّالِحِينَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ"

Dopo la seconda rak'a, mi siedo per il primo tashahhud e dico: «Ad Allah appartengono i saluti, le preghiere e le buone parole. La pace sia su di te, o Profeta, e la misericordia e le benedizioni di Allah. La pace sia su di noi e sui servi virtuosi di Allah. Testimonio che non c'è divinità degna di adorazione all'infuori di Allah e che Muhammad è il Suo servo e Messaggero».



إن كانت الصَّلاة ثنائيَّةً ذات ركعتين أقرأُ الصلاة الإبراهيميَّة، ثمَّ أُسَلمُ

Se la preghiera ha due rak'a, recito la benedizione di Ibrahim, poi concludo con il saluto.



وإن كانت الصَّلاة ثلاثيَّةً أو رباعيَّةً أقُومُ للركعةِ الثالثة، وأَفْعَلُ في بَقية صَلاتي مثل ما فَعلتُهُ في الركعتَيْن السابِقَتَين وأقْتَصِرُ على قِراءةِ الفَاتِحَة

Se la preghiera ha tre o quattro rak'a, mi alzo per la terza. Nelle rak'a rimanenti ripeto ciò che ho fatto nelle prime due, recitando soltanto Al-Fatiha.



أجْلِسُ في آخرِ صَلاتي وأقرأُ التَّشهُّدَ الأخِيرَ، وأصَلي على النبي ﷺ قائلًا: "اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ".

Alla fine della preghiera mi siedo, recito l'ultimo tashahhud e chiedo la benedizione per il Profeta : «O Allah, benedici Muhammad e la famiglia di Muhammad, come hai benedetto la famiglia di Ibrahim. Tu sei degno di lode, glorioso.
O Allah, dona le Tue benedizioni a Muhammad e alla famiglia di Muhammad, come le hai donate alla famiglia di Ibrahim. Tu sei degno di lode, glorioso».

أُسَلمُ عن يَمِيني قائلًا: "السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ"، وعن يَسَاري قائلًا: "السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ".

Saluto a destra dicendo: «La pace sia su di voi e la misericordia di Allah», poi a sinistra con le stesse parole.



مُبْطِلاَتُ الصَّلاَةِ

Ciò che annulla la preghiera

الكلام.	**Parlare.**
الأكلُ أو الشُّرب.	**Mangiare o bere.**
الضَّحِك.	**Ridere.**
الحَرَكَةُ الكثِيرة.	**Fare molti movimenti.**
انتقاضُ الوُضوء (ببول ـ غائط ـ ريح).	**L'annullamento del wudu (urina, feci o gas).**

أَصِلُ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ

Collego le parole al significato corretto

Nel takbir iniziale dico:	«Gloria al mio Signore, l'Immenso».	سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ	أَقولُ في تَكْبِيرَةِ الإِحْرام
Nell'inchino dico:	«Allah ascolta chi Lo loda».	سَمِعَ اللهُ لِمَن حمِده	أقولُ في الركوع
Nella prosternazione dico:	«Allah è il più grande».	اللهُ أَكْبَر	أقولُ في السجود
Tra le due prosternazioni dico:	«Gloria al mio Signore, l'Altissimo».	سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى	أقولُ بين السجدتين
Quando mi rialzo dall'inchino dico:	«Signore mio, perdonami».	ربِّ اغفِرْ لي	أقولُ في الرفع من الركوع

L'invocazione iniziale si recita nella	ogni rak'a.	كل ركعة	يقول دعاء الاستفتاح في الركعة
Al-Fatiha si recita in	seconda.	الثانية	تقرأ الفاتحة في
Il primo tashahhud si recita nella rak'a	ultima.	الأخيرة	التشهد الأول يكون في الركعة
Recito l'ultimo tashahhud dopo la rak'a	prima.	الأولى	أقرأ التشهد الأخير بعد الركعة

La preghiera del Fajr			صلاة الفجر
La preghiera del Dhuhr	Due tashahhud	تَشَهُّدان	صلاة الظهر
La preghiera dell'Asr	Un tashahhud	تشهد واحد	صلاة العصر
La preghiera del Maghrib			صلاة المغرب
La preghiera dell'Isha			صلاة العشاء



هيا بنا نتعلم: كتاب باللغة الصربية، ألفه الدكتور هيثم سرحان، يهدف إلى تعليم الطفل المسلم مبادئ الدين والأخلاق والآداب الإسلامية من خلال أسلوب ممتع وشيق، جمع بين موثوقية المعلومة والالتزام بالضوابط الشرعية وبين مراعاة حب الطفل لِلَّعب والتسلية والتشويق.

Impariamo: un libro in italiano, scritto dal Dott. Haitham Sarhan, che si propone di insegnare al bambino musulmano i principi della religione, della morale e del galateo islamico attraverso un metodo divertente e interessante che coniuga l'affidabilità delle informazioni e il rispetto dei precetti della Sharia con la considerazione dell'amore del bambino per il gioco, il divertimento e l'entusiasmo.

mahadsunnah.com/ar
alsarhaan.com
sarhaan.com